

چگونه ادبیات بخوانیم

نویسنده:

تری ایگتون

ترجمه:

بهزاد پورقرب

استادیار گروه زبان و ادبیات انگلیسی

دانشگاه گلستان

۱۴۰۰

سرشناسه	: ایگلتون، تری، ۱۹۴۳-م. Eagleton, Terry
عنوان و نام پدیدآور	: چگونه ادبیات بخوانیم/ نویسنده تری ایگلتون؛ ترجمه بهزاد پورقریب.
مشخصات نشر	: گرگان: دانشگاه گلستان، ۱۴۰۰.
مشخصات ظاهری	: ۱۸۴ص.
فروست	: دانشگاه گلستان: ۸۷.
شابک	: ۹۷۸-600-7102-68-8
یادداشت	: عنوان اصلی: How to read literature, c2013.
یادداشت	: کتاب حاضر در سال‌های مختلف توسط ناشران و مترجمان متفاوت منتشر شده است.
موضوع	: ادبیات - فلسفه Literature -- Philosophy
	: نویسندگان و خوانندگان Authors and readers
	: ادبیات -- تاریخ و نقد - نظریه
	: Literature -- History and criticism - Theory, etc.
	: نقد خواننده مدار Reader-response criticism
	: ادبیات -- شرح و تفسیر Literature -- Explication
شناسه افزوده	: پورقریب، بهزاد، ۱۳۵۳ - مترجم
شباسه افزوده	: Pourgharib, Behzad
رده بندی کنگره	: PN۴۹
رده بندی دیویی	: ۸۰۱
کتابشناسی ملی	: ۸۷۵۶۹۸۰



دانشگاه گلستان

عنوان: چگونه ادبیات بخوانیم

نویسنده: تری ایگلتون

ترجمه: دکتر بهزاد پورقریب

ناشر: دانشگاه گلستان

سال انتشار: ۱۴۰۰ (چاپ اول)

شمارگان: ۱۵۰

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۷۱۰۲-۶۸-۸

قیمت: ۶۰۰۰۰۰ ریال

چاپخانه: سورنا با همکاری انتشارات نورعلم

«مسئولیت صحت مطالب کتاب بر عهده مترجم است»

«کلیه حقوق معنوی کتاب متعلق به دانشگاه گلستان است»

آدرس: استان گلستان - کیلومتر ۱۰ جاده گرگان-گنبد (کمربندی جدید گرگان - سرخنکلاته)، پردیس دانشگاه گلستان.

سازمان مرکزی، معاونت پژوهش و فناوری، مدیریت کتابخانه و مرکز نشر

تلفن تماس: ۰۱۷ ۳۲۳۰۳۹۷۹ - Email: unilib@gu.ac.ir

مرکز فروش: فروشگاه نشر نورعلم، تهران - انقلاب - خیابان ۱۲ فروردین - پلاک ۲۹۰ - تلفن: ۶۶۴۰۵۸۸۰-

۶۶۹۵۷۰۲۱-۶۶۱۷۴۹۱۰-۰۹۱۲۲۰۷۹۸۴۹-۰۹۱۲۳۳۳۳۴۲۲۹

مرکز پخش: تهران - انقلاب - ۱۲ فروردین - ساختمان ۲۸۶ - واحد ۴ - تلفن: ۶۶۹۵۷۱۲۰

فهرست مطالب

عنوان	صفحه
یادداشت مترجم	الف
پیش گفتار	ج
فصل اول / آغازین	۱
فصل دوم / شخصیت	۴۵
فصل سوم / روایت	۸۱
فصل چهارم / تفسیر	۱۱۹
فصل پنجم / ارزش	۱۵۹
نمایه	۱۸۱

یادداشت مترجم

بی اغراق، تری ایگلتن برای همه کسانی که در دو مقوله «سیاست» و «ادبیات» دستی بر قلم دارند یا علاقه‌مند به مطالعه و کسب آگاهی در این دو حوزه هستند، منتقدی شناخته شده و صاحب سبک است. شاید جمع بین این دو موضوع که در ظاهر، سنخیت و همبستگی‌ای با هم ندارند، کاری عجیب و البته سخت باشد.

همین هنر و ظرافت، یعنی پیوند دو امر تقریباً نامتجانس ادبیات و سیاست، باعث شده است تا تفکر و آثار تری ایگلتن را عمیق و مؤثر بدانیم. عمیق از آن جهت که با نگاهی ژرف، به واکاوی نظریه‌های ادبی پرداخته است و مؤثر بدان دلیل که مرجع بسیاری از محققان بعد از خود قرار گرفته است. تحقیقات مؤثر او در ادبیات و نیز نظریه‌ها و پژوهش‌های مارکسیستی او در حوزه‌های فرهنگ و سیاست و سایر حوزه‌های مرتبط با اندیشه‌ی سرمایه داری او را به منتقدی معروف و جهانی بدل کرده است.

ایگلتن منتقدی ادبی و اهل انگلیس هستند که به باور بسیاری از افراد، تأثیرگذارترین منتقد ادبی در قید حیات می‌باشند. او توانست با تکیه بر تئوری مارکسیست‌های اروپایی و با به کارگیری نظریه‌های آنان، از روشی ماده‌گرایی یا ماتریالیستی برای مطالعه‌ی ادبیات و تحقیق و پژوهش در این حوزه استفاده نماید.

کتاب «درآمدی بر نظریه‌ی ادبی» از آثار مشهور و شاید مشهورترین اثر اوست. او در این کتاب، نظریه‌های برجسته و مهم در نقد ادبی را مورد بررسی قرار داده است؛ مواردی چون ساختارگرایی، نشانه‌شناسی، تئوری دریافت، ساختارشکنی و دیدگاه‌هایی که بر روانکاوی تکیه دارند. در ویرایش دوم این کتاب مباحث مطرح در نظریات فیمینیستی، پس‌اساختارگرا و پسا مدرنیست مورد تحلیل قرار گرفته است.

او در این کتاب «چگونه ادبیات بخوانیم»، همچون سایر آثارش با شیوه‌ای انتقادی و با طرح پرسش‌هایی مخاطب را به واکنش و تفکر وامی‌دارد، ولی خود از دادن پاسخی قاطع و قطعی خودداری می‌کند. هدف اصلی مترجم از ترجمه‌ی این کتاب، آشنایی خوانندگان محترم با این نوع خاصی از نقد ادبی است که حاصل تحقیق یکی از بزرگترین منتقدان این حوزه می‌باشد.

همچنین آشنایی مخاطبان گرامی با موضوعاتی چون زاویه‌ی دید، روایت، شخصیت، ماهیت ادبیات داستانی و نیز نقد انتقادی از مواردی بود که اینجانب را به ترجمه‌ی این اثر گرانسنگ متقاعد و راغب نمود.

همانطور که خود آقای تری ایگلتون هم بیان نموده‌اند، معرفی برخی از نویسندگان و جریان‌های ادبی چون مدرنیسم، رئالیسم، کلاسیسم و رمانتیسم برای آشنایی مخاطبان محترم با این نویسندگان و جریانات از اهداف دیگر بنده بوده است. امیدوارم خوانندگان محترم با غور بیشتر در این گونه آثار و نیز پیروی از بزرگان روش‌های خاص نقد، زمینه‌ی بروز توانمندی‌های خود را برای رسیدن به قله‌ای رفیع کمال فراهم نمایند.

ان شاء...

دکتر بهزاد پور قریب
دانشگاه گلستان

www.ketab.ir

پیش‌گفتار

امروزه بحث در مورد متون ادبی و پژوهش و تحلیل این متون، مانند رسم زیبای «رقص با کفش‌های چوبی»، در حال فراموشی است. همان آیینی که نیچه آن را «آهسته خوانی» نامید در حال نابودی است، بی آن که اثری از خود به جای گذارد.

در این کتاب بنا داریم؛ با نگاهی موشکافانه به ساختار و نظریه‌های ادبی نقشی هر چند ناچیز در نجات این هنر بایسته و ضروری ایفا نماییم. اساساً این کتاب برای افراد مبتدی و علاقه‌مند نوشته شده است، اما من امیدوارم برای محققان و پژوهشگرانی هم که کار مطالعات ادبی کرده‌اند، یا کسانی که به خواندن شعر، رمان و نمایشنامه علاقه دارند و از آن لذت می‌برند، نیز مفید فایده باشد. تلاش خواهم کرد، موضوعاتی مانند روایت، پیرنگ، شخصیت، زبان ادبی، ماهیت ادبیات داستانی، مسائل تفسیر انتقادی، نقش و نظر خواننده و مسئله‌ی ارزش داوری را روشن کنم. در این کتاب، همچنین نظریه‌هایی در مورد نویسندگان مختلف ومانتیسیم، مدرنیسم و رئالیسم و نیز جریان‌های ادبی همچون سبک باستانی (کلاسیک)، مکتب رمانتیسم و... برای همه افرادی که به آن نیاز دارند، مطرح می‌شود.

احتمالاً مرا بیشترین نظریه پرداز ادبی و نقد سیاسی می‌شناسند و احتمال دارد برای خواننده سؤال شود که چه موضوعاتی از این دو مقوله در این کتاب نوشته شده است؟ پاسخ این است که بدون داشتن حساسیت به زبان متون ادبی، نمی‌توان درباره‌ی آن‌ها پرسش‌های سیاسی یا نظری مطرح کرد. در این کتاب، می‌کوشم روش‌ها و ابزارهای از نقد در اختیار خواننده‌ها و دانشجویان قرار دهم، ابزاری که بدون داشتن آن‌ها نمی‌توانند به موضوعات دیگر برسند. امیدوارم در این فرآیند بتوانم زیبایی و لذت بخش بودن تحلیل انتقادی را نشان دهم و به این باور اشتباه که تحلیل خصم دشمن است، پایان دهم و به آن مهر باطل بزنم.